

KOMAKI-Periódico Informativo Sobre la Vida Diaria

4
2013



Hanami de Guardería

Contenido

- P2 ● Sobre la forma de seleccionar y desechar la basura y los reciclables
- P4 ● Aplicación de la vacuna Hib adicional
● Sobre la vacuna BCG
- Reclutamiento de Consultores Extranjeros
- Curso de Ingles básico de KIA

- P5 ● Aviso sobre el cuidado temporal de los niños en las guarderías
- P6 ● Fecha límite de pago de los impuestos
● Lista de la fecha límite de pago
● Caminata para embellecer Komakiyama

- P7 ● Festival Komakiyama-Sakura
- P8 ● Información sobre los exámenes médicos materno e infantil
● Información sobre la ventanilla de consultas para extranjeros



Lista sobre la forma de seleccionar y desechar la basura y los reciclables

◆ Colocar de acuerdo al tipo de recursos en las bolsas para la recolección de recursos

Reciclables	Tipo	Forma de seleccionar	Forma de sacar	Veces de recolección
				ecorin
	Envolturas y envases de plástico	Bandejas de comida, poliestireno, Botellas de plásticos, bolsas plásticas, tapas de plástico, recipientes, film plástico, otros	bolsas para la recolección de recursos (color verde) Lavar antes de colocar	Una vez por semana. Lugar de recolección de recursos
	botellas vacías	Botellas de bebidas, botellas de cosméticos, otras botellas y diversos.	bolsas para la recolección de recursos (color verde) Lavar antes de colocar	Dos veces al mes Lugar de recolección de recursos
	latas vacías	Latas de aluminio y de acero de alimentos y bebidas (El tamaño debe ser menos de 20cm. x 50cm.)	bolsas para la recolección de recursos (color verde) Lavar antes de colocar	Dos veces al mes Lugar de recolección de recursos
	PET botellas de plástico	Botellas de bebidas, licor, de salsa de soya y otras botellas de plástico PET	bolsas para la recolección de recursos (color verde) Lavar antes de colocar	Dos veces al mes Lugar de recolección de recursos
	objetos de metal	Bombas de gas, latas de sprays, objetos de metal, electrodomésticos pequeños.	bolsas para la recolección de recursos (color verde)	Dos veces al mes Lugar de recolección de recursos
	papel y ropa usada	Papel usado [Periódico, revista, otros tipos de papel] Cajas de cartón, empaques de papel para bebidas Ropa usada	Atar con una cuerda en forma de cruz separando por artículos. Los papeles que no se pueden atar, sacarlos en una bolsa de papel. ※En caso no tuviese bolsa de papel, sacar colocando en la bolsa para la recolección de recursos.	Dos veces al mes Lugar de recolección de recursos (a excepción de algunos lugares) (No sacar en días de lluvia)
	fluorescentes	Tubos fluorescentes, todo tipo de termómetro que use mercurio	bolsas para la recolección de recursos (color verde)	Día designado Lugar de recolección de recursos (a excepción de algunos lugares)
	aceite comestible usado (aceite para freír tempura)	Aceite vegetal usado en casa para Tempura (Excepto los residuos de los restaurantes, mantecas y otros de origen animal). Se incluye los alimentos que han pasado la fecha de caducidad o que no han sido utilizados.	Colocar en una botella de vidrio o botella pet y tapar.	Municipalidad, Casa ecológica de Komaki, Estación de recolección de reciclables, cada Centro Cívico, Centro comunitario de Seibu, Centro comunitario de Nambu

Sacar la basura y los recursos el día que corresponde antes de las 8:30 de la mañana, en el lugar indicado.

	Tipo	Forma de seleccionar	Forma de sacar	Veces de recolección
Basura	Basura combustible	Residuos de alimentos, residuos de madera, artículos de tela, papel que no se puede reciclar		Colocar en las bolsas para basura combustible, (bolsa blanca) No debe sacarse en cajas de cartón.
	Basura no combustible	Cerámica, residuos de vidrio, artículos de cuero, artículos de plásticos distintos a embalajes, artículos de hule, focos, pilas, encendedores, etc.		Bolsa de recolección (bolsa roja)
	Basura de Gran Tamaño	Escritorio, silla, armario, bicicleta, etc. ※Cualquier objeto que tenga más de 60cm ya sea de alto como de largo será clasificado como Basura de Gran Tamaño.		1. Recolección individual a pagar (1,000 yenes por objeto) ■Reservas: Centro de recepción de basura de gran tamaño 0120-530-415 2. Llevar los objetos al Centro para el Medio Ambiente

Basura que la municipalidad no puede recolectar

	Artículos	Forma de procesamiento
Gran cantidad de basura en cierta cantidad de tiempo	Basura de la mudanza, etc.	Puede llevar por si mismo los residuos al Centro del Medio Ambiente o pedir a alguna empresa de procesamiento.
Basura de los negocios	Basura de empresas, fábricas, oficinas y restaurantes	Las empresas tienen la responsabilidad de procesar adecuadamente los residuos derivados de sus actividades.
Objetos que sea difícil proceso normal	Neumático, aceite, pintura, bomba de gas LP, batería, colchón de resorte, productos FRP (bañera, entre otros), caja fuerte a prueba de incendio, pesticidas, motocicleta, herramientas para la agricultura, estufa de aceite, etc.	Pida la recolección a la tienda, empresa especializada o a un operador.
Reciclaje de electrodomésticos Objetos considerados en la Ley	Objetos considerados en la Ley, aire acondicionado, lavadora, televisor, refrigerador, congelador, secadora de ropa	Entregar el producto en el lugar de compra, o pedir a una compañía de recolección y transporte para que haga la recolección. También puede llevar por cuenta propia al lugar de recolección indicado.
Reciclaje de computadoras para uso doméstico	Computadora de escritorio (solo la parte principal), computadora portátil, monitor de tubos catódicos y monitor de cristal líquido	Pida la recolección al fabricante del computador.
Reciclaje de motocicleta	Motocicleta, incluyendo los ciclomotores	Llevar la motocicleta, que se quiere desechar, al establecimiento encargado o al lugar indicado para recolección.
Reciclaje del extintor de incendios	Extintores de incendio que ya no se usan	Realice el reciclaje del extintor de incendios mediante el sistema de reciclaje.
Reciclaje de teléfonos celulares	Teléfonos celulares o terminales PHS que ya no se usan.	Llevar a la tienda.
Residuos médicos por asistencia médica en el hogar	Agujas de jeringas, bolsa del suero, distintos tipos de tubos. Etc.	Siguiendo las indicaciones del hospital, clínica o farmacia, devolver al lugar en el cual fue adquirido.

Sobre como llevar los recursos

Estación de recolección de reciclables

Lugar : Komakihara-shinden 423

Teléfono de Contacto : 73-6155

Periodo de Recepción : Todos los días excepto desde el 1 de enero al 3 de enero, de 8:30 a 17:00.

●Objetos que puede llevar

Envoltorios y cajas de plástico, botellas vacías, latas vacías, objetos de metal, botellas de plástico PET, papel y ropa usada, fluorescentes y aceite comestible usado

Sobre como llevar la basura

Cooperativa de higiene y Medio Ambiente de Komaki Iwakura

Lugar : Noguchi 2881-9 (al lado de la piscina temperada)

Teléfono de Contacto : 79-1211

Horario de recepción : De lunes a viernes de 9:00 a 12:00, de 13:00 a 16:00

※excepto los y fines y principios de año

●Objetos que puede llevar

Basura incinerable, basura no incinerable y basura de gran tamaño

Costo de procesamiento: 200 yenes/10kg



Cambio en el periodo de la aplicación de la vacuna Hib adicional

Habíamos indicado anteriormente que se aplicaría la vacuna Hib adicional 1 año después, pero se ha cambiado el periodo en el plazo de 7 a 13 meses después de la primera aplicación (2da o 3era vez). En la ciudad de Komaki, se realiza la vacunación gratuita de los niños desde los 2 años hasta antes de los 4 años. Reciba la vacunación lo más antes posible cuando este en buenas condiciones de salud.



La edad para recibir la vacuna BCG y el día de vacunación ha cambiado

En la actualidad, la vacuna de BCG, se realiza el día del examen médico para los bebes de 4 meses. Sin embargo, a partir del 1 de abril de 2013, el periodo de vacunación será a partir de los 5 meses hasta antes de cumplir los 8 meses, pudiendo recibir la vacunación hasta antes de cumplir un año.

La vacuna BCG se aplica 2 veces al mes en el Centro de Salud, por lo que cuando el bebe complete el 5to mes de nacido, reciba la vacunación lo más antes posible.



Cronograma previsto para la vacunación	Abril	8 (lunes) 18 (jueves)	Octubre	7 (lunes) 30 (miércoles)
	Mayo	13 (lunes) 29 (miércoles)	Noviembre	11 (lunes) 22 (viernes)
	Junio	6 (jueves) 19 (miércoles)	Diciembre	9 (jueves) 25 (miércoles)
	Julio	4 (jueves) 26 (viernes)	Enero	9 (jueves) 31 (viernes)
	Agosto	5 (lunes) 23 (viernes)	Febrero	6 (jueves) 24 (lunes)
	Septiembre	5 (jueves) 27 (viernes)	Marzo	6 (jueves) 24 (lunes)

Horario de recepción: De las 14:00 a las 15:00

Llevar la libreta de salud materno-infantil y el Cuestionario médico para la vacuna BCG

Informaciones

Centro de Salud de la Ciudad de Komaki.

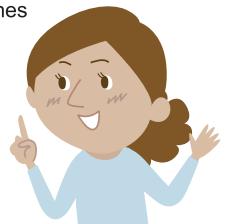
Responsable de prevención

Telf.0568-75-6471

Convocatoria de personal consejero extranjero

Cualificación	Consultas, interpretación y traducción en portugués y japonés. Puede utilizar en el trabajo un nivel avanzado en Word y Excel.	Personas a partir de 20 años
Lugar de trabajo	Municipalidad de Komaki 2º piso Dentro de la sección de vida e intercambio	Comienzo del trabajo 1 de mayo de 2013
Horario	Desde las 9:00 hasta las 17:00 (Excepto desde las 12:00 hasta las 13:00). 2 días por semana (miércoles y viernes)	Salario 1,600 yenes
Contenido	Interpretación para realizar trámites y otros en la municipalidad, además consultas sobre la vida cotidiana en general.	
Fecha límite para la inscripción	Llevar o enviar su currículu (con foto) hasta el 15 de abril de 2013 (lunes) 17:00.	
Otros	Se definirá la contratación después de una entrevista y examen escrito luego de presentar los documentos. (Programado para finales de abril)	

Informaciones Sección de Vida e Intercambio Telf 0568-76-1173



KIA Curso de Inglés básico

No desea estudiar nuevamente inglés?
Hagamos amigos por todo el mundo.



Horario	Clase Inicial desde el 11 de mayo hasta el 13 de julio (todos los sábados de 10:00 a 12:00) Clase Intermedio desde el 8 de mayo hasta el 10 de julio (todos los miércoles de 19:00 a 21:00) (En total 10 veces)	Vacantes	16 personas para cada clase: inicial e intermedio.
Lugar	Salón Municipal de la ciudad de Komaki 4to piso, Chess Room		
Participantes	Personas a partir de 18 años que viven, trabajan o estudian en la ciudad de Komaki o son miembros de KIA		
Precio	Socio 3,000 yenes No socio 6,000 yenes	Es necesario 2,500 yenes más por los textos para la clase intermedio. Puede inscribirse como miembro en cualquier momento. (cuota anual de 2,000 yenes (1 aportación))	
Reservaciones	Desde el 3 de abril (miércoles) hasta el 24 de abril (miércoles) de 9:00 a 17:00 Reservar directamente a la Oficina de la Asociación (Asociación) de Intercambio Internacional de Komaki (KIA) adjuntando el dinero (Salón Municipal de la Ciudad de Komaki 4º piso)	※No se atiende los domingos, lunes, feriados y de 12:00 a 13:00	

Informaciones Oficina de la Asociación de Intercambio Internacional de Komaki (KIA) Telf 0568-76-0905

2013

Información sobre cuidado temporal de los niños

Desde abril de 2013, se podrá pedir el cuidado de los niños por motivos laborales y otros.

Se podrá pedir el cuidado de los niños temporalmente o continuamente, en caso que los padres no puedan cuidarlos en casa por motivos de trabajo o enfermedad. Para hacer la solicitud, comuníquese directamente con la guardería que desea utilizar. (Son beneficiarios los niños que no están matriculados en ninguna guardería y tienen la Cédula de Empadronamiento en la ciudad de Komaki)



1 Beneficiarios

- (1) Asistencia irregular a la guardería Personas que no pueden atender a los hijos continuamente su hogar, por trabajo temporal, capacitación laboral, estudio, etc., hasta 3 días por semana.
- (2) Emergencia Personas que no pueden cuidar temporalmente a sus hijos en casa, o por emergencia, por estar lesionado, enfermedad, parto, asistencia, matrimonio o velorio.
- (3) Razones personales Personas que para evitar los costos de la guardería, desean pedir el cuidado de sus hijos solo temporalmente.

2 Guarderías que tienen el servicio y detalles para el uso

Guardería que tienen el servicio	Edad aceptada	Guarderías que aceptan cuidado temporal	Cantidad de días que puede utilizar
Guardería Ajioka Guardería Muranaka	Después de los 57 días de nacido y que aún no asista a la escuela.	(1) Asistencia irregular a la guardería	Hasta 14 días por mes (Máximo 3 días por semana)
		(2) Emergencia	Hasta 7 días por mes
	(3) Razones personales	(2) Emergencia	

3 Horario del cuidado de los niños

Días particulares: Desde las 8:30 hasta las 16:30.

Sábados: Desde las 8:30 hasta las 11:30

(Solamente en las guarderías de Akioka y Muranaka: En caso desee el uso algún sábado y domingo, consultar con 2 semanas de anticipación)

4 Valor (por día) Menor de 3 años: 1,900 yenes 3 años: 800 yenes A partir de los 4 años: 700 yenes

※Se considera la edad que tiene el 1 de abril. Realice el pago del mes que desea utilizar, en la mañana del día que va a utilizar. No hay devolución después de hacer el pago.

5 Solicitud de uso (Lugar de recepción: Cada guardería)

Primeramente comunicarse directamente con la guardería.

(1) Objetos necesarios

- Solicitud para el uso del cuidado temporal**
(Se puede encontrar en cada guardería)
- Documentos como el certificado de trabajo o el certificado médico, para poder acreditar la necesidad el cuidado temporal.**
(Excepto los casos que desea el cuidado por razones personales. Los formatos para el certificado de trabajo o certificado médico, los puede obtener en la municipalidad o en cada guardería)
- Sello personal (Sello sin registrar)**
- El Seguro de salud del niño y el Carné de gastos médicos para los niños**
- Llevar la libreta de salud materno-infantil.**

(2) Periodo de Recepción

- Se puede realizar la solicitud a partir del primer día del mes anterior al día deseado.**
En caso de asistencia irregular a la guardería, se puede hacer la solicitud desde 6 meses antes. (Sin embargo, solamente un periodo máximo hasta el último día de marzo)
Ejemplo: Solicitud todos los lunes, miércoles y viernes por 6 meses.
- Para hacer la solicitud, comuníquese directamente con la guardería que desea utilizar.**

※Al momento de la solicitud, apersonarse acompañado de su hijo, se le realizará una entrevista.

6 Objetos a llevar el día (Para mayores detalles, verificar con la guardería al momento de la solicitud)

- Cambio de ropa
- Toalla (como tefuki)
- Futon (infantil)
- Pañales y frazada para cambio de pañal (bebé)
- Zapatilla (infantil) etc.

7 Lista de guarderías



Informaciones

División de Apoyo a la crianza de los hijos
Telf 0568-76-1130

Nombre de la guardería	Dirección	Teléfono	Nombre de la guardería	Dirección	Teléfono
Ajioka	103-1 Oaza Komatsudera	77-0425	Muranaka	1058 Oaza Muranaka	42-0053
Daini	216 komaki 2-chome	77-0844	Isshiki	8 Kuboishiki Minami 2 chome	77-8600
Daisan	135 Shinmachi 3-chome	77-0514	Mitsubuchi Kita	2130-1 Oaza Mitsubuchi	72-9330
Mitsubuchi	1622 Mitsubuchi	77-0913	Sakura	40 Sakurai	73-5536
Sue	1 Aza Inabadai, Kamizue	79-2323	Yamakita	98 Yasuda-cho	73-5535
Shinooka	30 Shinooka 2-chome	79-8336	Honjo	2597-433 Oaza Honjo	79-6128
Oyama	265 Oji 1-chome	77-1005	Fujishima	110-35 Bonten, Fujishima-cho,	75-2320
Kitazato	90 Nakashima 2-chome, Shimoobari	76-3337	Koga	54 Koga 3-chome	79-2477
Iwazaki	1533-4 Iwazaki	76-2880	Oshiro	2-1 Shiroyama 3-chome	78-0797
Koki	350-1 Koki 2-chome	77-8536			

La próxima fecha límite para el pago de los impuestos es el 30 de abril (martes)

● Impuestos de bienes fijos (primer periodo)

Las personas que pagan sus impuestos por transferencia bancaria, confirmar el saldo de su cuenta hasta el día anterior al vencimiento del plazo.

Las personas que no pueden pagar sus impuestos durante el día, los días de semana...

1. En el 2do piso de la municipalidad se atiende en la ventanilla de pagos y se ofrece asesoramiento sobre el pago de impuestos.
Cronograma: 14 de abril (domingo) y 28 de abril (domingo). Desde las 8:30 hasta las 17:15.
2. En la sucursal de la estación de Komaki, puede pagar los impuestos municipales todos los días.
Desde las 8:30 hasta las 17:15. ※ permanece cerrada durante fin y principio de año.
3. Con el talonario de pago con código de barras,
※ puede pagar los impuestos en una tienda de conveniencia.

Año fiscal 2013 Lista de la fecha límite de pago

Impuesto	Abril	Mayo	Junio	Julio	Agosto	Septiembre	Octubre	Noviembre	Diciembre	Enero	Febrero	Marzo
Impuestos Municipal y Prefectural			Primer periodo		Segundo periodo		Tercer periodo			Cuarto periodo		
Impuestos de bienes fijos	Primer periodo			Segundo periodo					Tercer periodo		Cuarto periodo	
Impuestos de vehículos de motor ligero		Todo el periodo										
Impuestos del Seguro Nacional de Salud			Primer periodo	Segundo periodo	Tercer periodo	Cuarto periodo	Quinto periodo	Sexto periodo	Séptimo periodo	Octavo periodo	Noveno periodo	Décimo periodo
Recaudación ordinaria del Seguro de Asistencia Médica				Primer periodo	Segundo periodo	Tercer periodo	Cuarto periodo	Quinto periodo	Sexto periodo	Séptimo periodo	Octavo periodo	Noveno periodo
Tasa de Seguro de salud para la edad avanzada					Primer periodo	Segundo periodo	Tercer periodo	Cuarto periodo	Quinto periodo	Sexto periodo	Séptimo periodo	Octavo periodo
Fecha límite de pago y de transferencia bancaria	30 de abril (martes)	31 de mayo (viernes)	1 de junio (lunes)	31 de julio (miércoles)	2 de septiembre (lunes)	30 de septiembre (lunes)	31 de octubre (jueves)	2 de diciembre (lunes)	25 de diciembre (miércoles)	31 de enero (viernes)	28 de febrero (viernes)	31 de marzo (lunes)

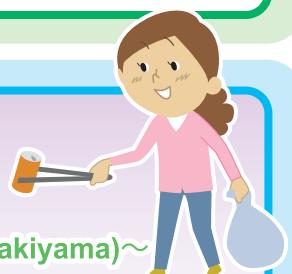
※ El último día de pago es el último día del mes que se debe pagar (En diciembre es el día 25)

※ Cuando la fecha límite de pago es sábado, domingo o feriado, la fecha límite de pago será el día siguiente del día hábil de las instituciones bancarias (transferencia bancaria)

Informaciones **Sección de Recaudación de Impuestos Telf 0568-72-2101(Línea general)Anexo276～279**
Telf 0568-76-1117/0568-76-1118(Línea directa)

450 años de la construcción del Castillo de Komakiyama Actividades para la limpieza de Komakiyama

～La primavera en Komakiyama. Caminata para el embellecimiento (de Komakiyama)～



En Komakiyama, el símbolo de la ciudad, ya se puede apreciar por completo el paisaje de primavera. No le gustaría caminar y limpiar a la vez Komakiyama. Este año también, es el año que el castillo de Komakiyama cumple 450 años. Únase a nosotros.

Cuando se haya terminado, se repartirá a quienes deseen, entradas gratuitas al Museo de Historia de la Ciudad.

Horario

13 de abril de 2013 (sábado). Desde las 8:30 (Recepción: Desde las 8:00)

※ Se cancelará en caso de lluvia

Lugar de reunión

Parque histórico de Komakiyama

Llevar

Guantos y otros

※ Se repartirá las bolsas de basura en la recepción el mismo día.

Informaciones

División de Control de Residuos. Sección de Embellecimiento del Medio Ambiente Telf 0568-76-1147

Komaki, la tierra en la que Nobunaga inició el desafío por el sueño de unir al país
450 años de la construcción del Castillo de Komakiyama



~Pomposa danza de las flores en ~
Año 2013 Festival Komakiyama-Sakura

Desde el 1 (lunes) hasta el 10 de abril (miércoles)



Iluminación de los cerezos (Zona de Komakiyama)

Desde el 1 (lunes) hasta el 10 de abril (miércoles)
 Horario/ 18:00 a 21:00

※puede cambiar de acuerdo a la situación del florecimiento del cerezo

Apertura especial nocturna del Castillo de Komaki (Museo de Historia de Komaki) (en caso de lluvia no se realiza)

Los días 30 de marzo (sábado), 31 de marzo (domingo), 6 de abril (sábado), 7 de abril (domingo) estará abierto hasta las 20:00.

※La entrada será gratuita durante todo el día, los 4 días mencionados a la izquierda



©2009 Nagoya Omotenashi Busho-Tai Secretariat

Evento 6 (sábado) y 7 (domingo) de abril 10:00 a 15:00 en caso de lluvia no se realizará

Presentación en el escenario

Actuación del "Grupo Nagoya Omotenashi Busho", actuación del "Grupo Aichi Sengoku Himetai", concurso de "voz alta" en desafío por un sueño, música japonesa y baile "Kowakamai" (Atsumori) por el grupo civil certificado como "Grupo para el desafío".

La ceremonia del té Sengoku

● Precio/ 300 yenes por taza

Stand de la Asociación de Turismo

Venta de productos recomendados por la asociación de Turismo

Concurso de dibujo para niños

● Lugar de recepción/ Dentro de la carpas, sede principal del Parque Histórico de Komakiyama
 ● Lugar/ Todo el área de Komakiyama
 ※Otros/ Se repartirá el papel para dibujo, pero es necesario que traiga sus propios utensilios de dibujo.

Concurso de poemas cortos (haiku)
 (Categoría de adulto y de estudiante de primaria y secundaria)

● Tema/ Poemas cortos (haiku) que tengan como tema los cerezos de Komakiyama durante el Festival del Sakura.
 ● Forma de inscripción/ Presentar sus obras los días 6 (sábado) y 7 (domingo) de abril, en la recepción del lugar del concurso de poemas cortos en el Parque Histórico de Komakiyama (10:00 a 15:00). demás, ambos días, habrá lecciones de poemas cortos a las 10:00 y 14:00 (se cancelará en caso de lluvia).

※Los premiados por las obras ganadoras de los concursos de fotografía, dibujo y poemas cortos, se realizará el 12 de mayo (domingo), en la planta del edificio sur de la Municipalidad. Después de la premiación se expondrán las obras premiadas desde el día 13 (lunes) hasta el 24 (viernes) en el espacio de exposición del primer piso de la planta del edificio sur de la Municipalidad.

[Notas importantes] En el parque histórico de Komakiyama, está prohibido utilizar fuego y/o guardar sitio colocando cuerdas. Solamente en el periodo del Festival de Sakura, y solo en "Sakura no Baba" y en las "áreas verdes de Yamakita", si se hace el pedido, se puede utilizar el fuego. (Lugar de trámite: División de Comercio e Industria)



Embajador del Turismo
 Kenshun



Cómo era Oda Nobunaga?



Oda Nobunaga es el guerrero más famoso del periodo de las guerras civiles. En su niñez, se comportaba de forma diferente, por lo que lo llamaban "el tonto", pero fue poco a poco aumentado su poder, para así aspirar la unificación del país.

Informaciones

Secretaría de la Asociación de Turismo de Komaki (dentro de la División de Comercio)
 Tel 485-8650 Horinouchi 1-1, Komaki shi Tel 0568-76-1134 FAX 0568-75-8283

**No le gustaría caminar en Komakiyama
 conversando en inglés**



Creo que todos tenemos la oportunidad de guiar a nuestros amigos extranjeros a los sitios históricos de Komakiyama. Nosotros los guías en inglés a los turistas extranjeros, esta vez, en el transcurso de la celebración del Festival Cívico de Komaki guiaremos a todos ustedes a Komakiyama en Inglés.

Curso

Museo de Historia, Inari Komakiyama, Mamakannon

Horario

**7 de abril de 2013 (domingo) 2 veces al día.
 A las 11:00 y 13:00**

Participantes

Cualquier persona

Precio

Gratis

Lugar

Komakiyama

Lugar de reunión

7 de abril (domingo) a las 11:00 y 13:00

Lugar de reunión

Municipalidad de Komaki edificio nuevo entrada principal

**Patrocinia/
 Informaciones**

Intérpretes voluntarios de Komaki Tel 090-8072-2817 E-mail: noopy2476@yahoo.co.jp.

■ Información sobre los exámenes médicos



Informaciones Centro de salud Tel.0568-75-6471



Calendario de exámenes médicos materno-infantil

※Por favor no olvide de llevar la libreta de salud materno-infantil.



Nombre del examen	Cronograma	Lugar	Horario	Beneficiarios, contenido, inscripciones
Examen de salud para bebés de 4 meses y examen odontológico para las madres.	16 de abril (martes)	Centro de salud	13:05 a 13:55	Nacidos entre 1 y el 9 de diciembre de 2012
	23 de abril (martes)			Nacidos entre 10 y el 16 de diciembre de 2012
	30 de abril (martes)			Nacidos entre 17 y el 25 de diciembre de 2012
	7 de mayo (martes)			Nacidos entre 26 y el 31 de diciembre de 2012
Examen de salud para niños de 1 año y 6 meses	5 de abril (viernes)	Centro de salud	13:05 a 14:15	Nacidos entre el 1 y el 9 de octubre de 2011
	12 de abril (viernes)			Nacidos entre el 10 y el 23 de octubre de 2011
	19 de abril (viernes)			Nacidos entre el 24 y el 31 de octubre de 2011
Examen de salud dental para niños de 2 años y 3 meses	11 de abril (jueves)	Centro de salud	9:00 a 10:10	Nacidos entre el 1 y el 15 de enero de 2011
	25 de abril (jueves)			Nacidos entre el 16 y el 31 de enero de 2011
Examen de salud para niños de 3 años	10 de abril (miércoles)	Centro de salud	13:05 a 14:15	Nacidos entre el 1 y el 10 de abril de 2010
	17 de abril (miércoles)			Nacidos entre el 11 y el 19 de abril de 2010
	24 de abril (miércoles)			Nacidos entre el 20 y el 30 de abril de 2010
Curso de prevención de caries "Niko-Niko"	24 de abril (miércoles)	Centro de salud	10:00 a 11:00	20 padres y sus hijos quienes comenzaron la dentición ● Precio/ Gratuito ● Inscripciones/ Centro de Salud
Asesoramiento sobre alimentación (Fase inicial: Aula "Gokkun")	3 de abril (miércoles)	Centro de salud	10:00 a 11:00	27 padres con sus hijos de más de 4 meses de nacidos ● Precio/ Gratuito ● Inscripciones/ Centro de Salud
Asesoramiento sobre alimentación (Fase elemental: Aula "Kami-Kami")	26 de abril (viernes)	Centro de salud	10:00 a 11:00	21 padres con sus hijos de más de 9 meses de nacidos ● Precio/ Gratuito ● Inscripciones/ Centro de Salud
Curso "Papá Mamá"	2 de mayo (jueves)	Centro de salud	14:00 a 16:00	30 parejas conformadas por embarazadas que viven en esta ciudad y sus esposos. (también pueden participar solamente las embarazadas) ● Contenido/ Charla sobre la Síndrome del niño sacudido. El rol del padre, alimentación durante el embarazo, salud bucal, información sobre la crianza de los hijos en Komaki ● Llevar/ Libreta de salud materno-infantil y útiles de escritura. ● Inscripciones/ En el Centro de Salud
Consulta sobre lactancia	8 de abril (lunes)	Centro de salud	13:00 a 15:00	● Precio/ Gratuito ● Inscripciones/ Centro de Salud
	9 (martes), 16 (martes), 23 (martes), 30 (martes) de abril		10:00 a 12:00	
Consultas sobre la crianza de los niños, el embarazo y el parto	10 de mayo (viernes)	Kitasato Jidokan	10:00 a 11:15	● Contenido/ consultas sobre sus inquietudes o preocupaciones sobre la crianza de los hijos, medición del cuerpo, medición de la presión arterial, análisis de orina (Solamente para quien desea) ● Precio/ Gratuito
	24 de mayo (viernes)	Shinooka Jidokan		
Visita al bebe	Los encargados de comunicación de salud activos o retirados, visitaran a los bebes de 2 a 3 meses de edad en su hogar y le llevarán un regalo para festejar el nacimiento. (Se le preguntará antes por teléfono su disponibilidad)			

※Verificar el horario de recepción para el examen médico, en la carta que le ha sido enviada.

※Desde el mes de abril de 2013, la vacuna de BCG y el examen de salud para bebes de 4 meses, se realizará en diferentes días.

Se dará más información en el boletín informativo.

* * * Anuncio sobre las consultas para extranjeros * * *

Municipalidad de Komaki 2 ª planta del edificio nuevo, dentro de la Sección de Vida e Intercambio.

De 9:00 a 17:00 (Excepto de 12:00 a 13:00)

Portugués: Lunes a Viernes

Español/Inglés: Lunes, Martes y Jueves

También en portugués en la Sección de Seguro y Pensiones y en la División de Apoyo a la crianza de los hijos (de 9:00 a 17:00), División de Bienestar Social. También hay funcionarios que pueden atender en portugués (de 9:30 a 16:30) y en Chino en la Sección civil (Shimin-ka) de (9:00 a 16:30).

Informaciones Sección de Vida e Intercambio Tel.0568-76-1173

Edición y expedición

Ayuntamiento (alcaldía) de Komaki, Departamento

Industrial y Civil, Sección de Vida e Intercambio

485-8650 Horinouchi 3-chome 1 banchi, Komaki-shi Prefectura de Aichi TEL / 0568-76-1173 FAX / 0568-72-2340

http://www.city.komaki.aichi.jp/contents/ 90000040.html

※Para conocer el detalle de los artículos publicados, contacte la ventanilla respectiva.